

Uradni list

Evropske unije

L 191



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

12. julij 2013

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

- ★ Uredba Komisije (EU) št. 661/2013 z dne 8. julija 2013 o prepovedi ribolova na tabinje belice v vodah EU in mednarodnih vodah območij V, VI in VII s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije 1
- ★ Uredba Komisije (EU) št. 662/2013 z dne 9. julija 2013 o prepovedi ribolova na modrega lenga v vodah EU in mednarodnih vodah območij Vb, VI in VII s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije 3
- ★ Uredba Komisije (EU) št. 663/2013 z dne 10. julija 2013 o prepovedi ribolova na morskoga lista na območjih VIIIa in VIIIb s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije 5
- Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 664/2013 z dne 11. julija 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 7

SKLEPI

2013/372/EU:

- ★ Izvedbeni sklep Sveta z dne 9. julija 2013 o spremembi Izvedbenega sklepa 2011/77/EU o finančni pomoči Unije Irski 9

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

Vsebina (nadaljevanje)

2013/373/EU:

- ★ **Izvedbeni sklep Sveta z dne 9. julija 2013 o odobritvi posodobljenega programa za makroekonomske prilagoditve za Irsko** 10

2013/374/EU:

- ★ **Sklep Sveta z dne 9. julija 2013 o imenovanju člana Računskega sodišča** 11

Obvestilo bralcem – Uredba Sveta (EU) št. 216/2013 z dne 7. marca 2013 o elektronski izdaji Uradnega lista Evropske unije (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 661/2013

z dne 8. julija 2013

o prepovedi ribolova na tabinje belice v vodah EU in mednarodnih vodah območij V, VI in VII s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije

EVROPSKA KOMISIJA JE –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

Člen 1

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 36(2) Uredbe,

Izčrpanje kvote

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2013 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja od datuma iz navedene priloge za izčrpano.

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 2

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 1262/2012 z dne 20. decembra 2012 o določitvi ribolovnih možnosti za plovila EU za nekatere staleže globokomorskih rib za leti 2013 in 2014 ⁽²⁾ določa kvote za leto 2013.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2013.
- (3) Zato bi bilo treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

Prepovedi

Ribolovne dejavnosti za stalež iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, so prepovedane od datuma iz navedene priloge. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

Člen 3

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. julija 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika

Lowri EVANS

Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

⁽²⁾ UL L 356, 22.12.2012, str. 22.

PRILOGA

Št.	09/DSS
Država članica	Španija
Stalež	GFB/567-
Vrsta	Tabinja belica (<i>Phycis blennoides</i>)
Območje	Vode EU in mednarodne vode območij V, VI in VII
Datum	22.6.2013

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 662/2013**z dne 9. julija 2013****o prepovedi ribolova na modrega lenga v vodah EU in mednarodnih vodah območij Vb, VI in VII s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 40/2013 z dne 21. januarja 2013 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so na voljo v vodah EU in ki so plovilom EU na voljo v nekaterih vodah zunaj EU, za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi, za leto 2013 ⁽²⁾, določa kvote za leto 2013.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2013.
- (3) Zato bi bilo treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1**Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2013 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja za izčrpano od datuma iz navedene priloge.

Člen 2**Prepovedi**

Ribolovne dejavnosti s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, so od datuma iz navedene priloge prepovedane za stalež iz Priloge k tej uredbi. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

Člen 3**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 9. julija 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika

Lowri EVANS

Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

⁽²⁾ UL L 23, 25.1.2013, str. 54.

PRILOGA

Št.	10/TQ40
Država članica	Španija
Stalež	BLI/5B67-
Vrsta	Modri leng (<i>Molva dypterygia</i>)
Območje	Vode EU in mednarodne vode območij Vb, VI, VII
Datum	22.6.2013

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 663/2013**z dne 10. julija 2013****o prepovedi ribolova na morskem listu na območjih VIIIa in VIIIb s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 39/2013 z dne 21. januarja 2013 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so plovilom EU na voljo v letu 2013 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere ne veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi ⁽²⁾, določa kvote za leto 2013.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2013.
- (3) Zato je treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1**Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2013 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja za izčrpano od datuma iz navedene priloge.

Člen 2**Prepovedi**

Ribolovne dejavnosti s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge k tej uredbi ali so v njej registrirana, so od datuma iz navedene priloge prepovedane za stalež iz navedene priloge. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

Člen 3**Začetek veljavnosti**Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. julija 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Lowri EVANS

Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

⁽²⁾ UL L 23, 25.1.2013, str. 1.

PRILOGA

Št.	11/TQ39
Država članica	Španija
Stalež	SOL/8AB.
Vrsta	Morski list (<i>Solea solea</i>)
Območje	VIIIa in VIIIb
Datum	22.6.2013

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 664/2013

z dne 11. julija 2013

o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. julija 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0707 00 05	MK	33,9
	TR	105,8
	ZZ	69,9
0709 93 10	TR	133,1
	ZZ	133,1
0805 50 10	AR	87,0
	TR	70,0
	UY	80,2
	ZA	97,8
	ZZ	83,8
0808 10 80	AR	144,6
	BR	105,5
	CL	129,9
	CN	96,2
	NZ	144,2
	US	155,0
	ZA	115,1
	ZZ	127,2
0808 30 90	AR	128,3
	CL	147,4
	CN	66,6
	ZA	128,8
	ZZ	117,8
0809 10 00	IL	275,4
	TR	193,7
	ZZ	234,6
0809 29 00	TR	346,3
	US	793,8
	ZZ	570,1
0809 30	TR	211,8
	ZZ	211,8
0809 40 05	BA	195,8
	IL	99,1
	MA	99,1
	ZA	125,3
	ZZ	129,8

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SKLEPI

IZVEDBENI SKLEP SVETA

z dne 9. julija 2013

o spremembi Izvedbenega sklepa 2011/77/EU o finančni pomoči Unije Irski

(2013/372/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EU) št. 407/2010 z dne 11. maja 2010 o vzpostavitvi Evropskega mehanizma za finančno stabilizacijo⁽¹⁾ in zlasti člena 3(2) in (7) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je Irski na njeno zahtevo odobril finančno pomoč z Izvedbenim sklepom 2011/77/EU⁽²⁾ v podporo korenitemu programu gospodarskih in finančnih reform, katerega namen je ponovno vzpostaviti zaupanje, omogočiti ponovno trajnostno rast gospodarstva ter zaščititi finančno stabilnost na Irskem, v euroobmočju in Uniji.
- (2) V skladu s členom 3(9) Izvedbenega sklepa 2011/77/EU je Komisija skupaj z Mednarodnim denarnim skladom (MDS) in v povezavi z Evropsko centralno banko (ECB) izvedla deseti pregled napredka irskih organov na področju izvajanja dogovorjenih ukrepov, kot tudi njihove učinkovitosti ter ekonomskega in socialnega vpliva.
- (3) Po političnem sporazumu, doseženem med Evropskim parlamentom in Svetom, se pričakuje, da bo zakonodaja o vzpostavitvi enotnega nadzornega mehanizma sprejeta kmalu. To pomeni, da do naslednjih stresnih testov za banke, ki naj bi se po vsej EU izvajali pod okriljem Evropskega bančnega organa (EBA), ne bo prišlo v letu 2013, kot je bilo sprva pričakovano.
- (4) Zaradi priprav na stresne teste v okviru vstopa v enotni nadzorni mehanizem in z namenom, (i) da se pred koncem programa zagotovijo smiselni diagnostični podatki in (ii) da se zagotovi čim večja možna skladnost med različnimi vrstami ocen, bi morala Irška pred koncem leta 2013 izvesti vrsto pripravljalnih ukrepov, vključno s predhodno celovito oceno bilanc stanja.
- (5) Irška je ponovno potrdila svojo zavezo, da bo odgovornost za vodni sektor z lokalnih oblasti nemudoma prenesla na državno komunalno podjetje in uvedla pristojbine za vodo za gospodinjstva. Irška je vidno

napredovala pri reformi vodnega sektorja, med drugim tudi s sprejetjem zakonodaje, ustanovitvijo javnega komunalnega podjetja Irish Water in zaključkom operativnih korakov za postopek prenosa. Tehnični razlogi bi upravičili preložitev uvedbe pristojbin za vodo za gospodinjstva na leto 2014, ne da bi bil s tem ogrožen celoten proces reforme.

- (6) Ob upoštevanju navedenih dogodkov in ugotovitev bi bilo treba Izvedbeni sklep 2011/77/EU spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Odstavek 10 člena 3 Izvedbenega Sklepa 2011/77/EU se spremeni:

1. točka (a) se nadomesti z naslednjim:

„(a) v okviru priprav na stresni test, ki se bo izvedel v skladu z novo metodologijo EU, pred koncem programa zaključiti oceno bilanc stanja;“;

2. doda se naslednja točka:

„(c) Komisiji sporoči model financiranja za javno komunalno podjetje Irish Water in objavi dokončen časovni načrt za uvedbo pristojbin za vodo za gospodinjstva v četrtem četrtletju 2014.“

Člen 2

Ta sklep začne učinkovati z dnem uradne obvestitve.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na Irsko.

V Bruslju, 9. julija 2013

Za Svet

Predsednik

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ UL L 118, 12.5.2010, str. 1.

⁽²⁾ UL L 30, 4.2.2011, str. 34.

IZVEDBENI SKLEP SVETA

z dne 9. julija 2013

o odobritvi posodobljenega programa za makroekonomsko prilagoditev za Irsko

(2013/373/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 472/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. maja 2013 o okrepitvi gospodarskega in proračunskega nadzora v državah članicah euroobmočja, ki so jih prizadele ali jim grozijo resne težave v zvezi z njihovo finančno stabilnostjo ⁽¹⁾ in zlasti člena 7(5) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) št. 472/2013 se uporablja za države članice, ki na dan začetka njene veljavnosti že prejemajo finančno pomoč, vključno s pomočjo iz evropskega mehanizma za finančno stabilizacijo (EFSM) in/ali evropskega instrumenta za finančno stabilnost (EFSF).
- (2) Uredba (EU) št. 472/2013 določa pravila za odobritev programa za makroekonomsko prilagoditev v državah članicah, ki prejemajo takšno finančno pomoč, ki jih je treba povezati z Uredbo Sveta (EU) št. 407/2010 z dne 11. maja 2010 o vzpostavitvi Evropskega mehanizma za finančno stabilizacijo ⁽²⁾, ko zadevna država članica prejme pomoč iz EFSM in drugih virov.
- (3) Irski je bila z Izvedbenim sklepom Sveta 2011/77/EU z dne 7. decembra 2010 o finančni pomoči Unije Irski ⁽³⁾ odobrena finančna pomoč iz EFSM in EFSF.
- (4) Zaradi doslednosti bi bilo treba posodobljeni program za makroekonomsko prilagoditev za Irsko v Uredbi (EU) št. 472/2013 odobriti s sklicevanjem na ustrezne določbe Izvedbenega sklepa 2011/77/EU.

(5) V skladu s členom 3(9) Izvedbenega sklepa 2011/77/EU je Komisija skupaj z Mednarodnim denarnim skladom (MDS) in v povezavi z Evropsko centralno banko (ECB) izvedla deseti pregled napredka irskih organov na področju izvajanja dogovorjenih ukrepov, kot tudi njihove učinkovitosti ter ekonomskega in socialnega vpliva. Zaradi tega pregleda je treba obstoječi program za makroekonomsko prilagoditev nekoliko spremeniti.

(6) Navedene spremembe so opredeljene v Izvedbenem sklepu Sveta 2013/372/EU ⁽⁴⁾ o spremembi Izvedbenega sklepa 2011/77/EU –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Ukrepi iz člena 3(10) Izvedbenega sklepa 2011/77/EU, ki jih mora Irsko leta 2013 sprejeti v okviru programa za makroekonomsko prilagoditev, se odobrijo.

Člen 2

Ta sklep začne učinkovati z dnem uradne obvestitve.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na Irsko.

V Bruslju, 9. julija 2013

Za Svet

Predsednik

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ UL L 140, 27.5.2013, str. 1.

⁽²⁾ UL L 118, 12.5.2010, str. 1.

⁽³⁾ UL L 30, 4.2.2011, str. 34.

⁽⁴⁾ Glej stran 9 tega Uradnega lista.

SKLEP SVETA
z dne 9. julija 2013
o imenovanju člana Računskega sodišča
(2013/374/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 286(2) Pogodbe,

Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Republike Hrvaške,

G. Neven MATES se imenuje za člana Računskega sodišča za obdobje šestih let od 15. julija 2013 do 14. julija 2019.

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

Člen 2

ob upoštevanju naslednjega:

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

(1) V skladu z drugim pododstavkom člena 285 Pogodbe o delovanju Evropske unije Računsko sodišče sestavlja po en državljani vsake države članice.

V Bruslju, 9. julija 2013

(2) Zaradi pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji bi bilo treba Računsko sodišče razširiti z imenovanjem dodatnega člana za mandat šestih let –

Za Svet
Predsednik
R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ Mnenje z dne 12. junija 2013 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

OBVESTILO BRALCEM

Uredba Sveta (EU) št. 216/2013 z dne 7. marca 2013 o elektronski izdaji *Uradnega lista Evropske unije*

V skladu z Uredbo Sveta (EU) št. 216/2013 z dne 7. marca 2013 o elektronski izdaji *Uradnega lista Evropske unije* (UL L 69, 13.3.2013, str. 1) je s 1. julijem 2013 verodostojna in ima pravne učinke samo elektronska izdaja Uradnega lista.

Če elektronske izdaje Uradnega lista ni mogoče izdati zaradi nepredvidenih in izrednih okoliščin, je v skladu s pogoji iz člena 3 Uredbe (EU) št. 216/2013 verodostojna in ima pravne učinke samo tiskana izdaja Uradnega lista.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL